

Kafka Transformed

Wadham College, University of Oxford

18-20 September 2024

18 September

8.45 Walk-in and registration (Holywell Music Room)

9.15 Welcome (Holywell Music Room)

9.45 – 11.15 **Parallel Sessions 1 (LSK; Okinaga; Seminar Room 4/5)**

PANEL 1: Transformations I: “Feeling Kafka”:The ‚Kafkaesque‘ as an Atmospheric Quality in Intermedial Adaptations and Transformations”

Laura Vordermayer	Kafka(esque) Experiences on Stage: Theatre and Ballet Adaptations
Juliane Blank	Kafkaesque Immersion. Dream Logic in Comics and Games Based on Kafka’s Works

PANEL 2: New Voices I

Elisabeth Herrmann	Why Teaching Kafka’s Fiction is More Relevant than Ever and Informs a New Concept of World Literature
Shuangzhi Li	Kafka's Metamorphosis in classrooms of Chinese high schools: A case study
Peter Zusi	Kafka and ‘Decolonization’: The Case of ‘Minor Literature’

PANEL 3: Resonances, Networks, Legacies I: “Kafka Behind the Iron Curtain”

Simone Costagli	Die Strafkolonie. Spuren Kafkas in Heiner Müllers Werk
Claudia Scandura	“Never heard of him.” Kafka’s tortuous way into the Soviet Union
Ornella Discacciati	“Approaching Kafka from the USSR: Lev Kopelev's point of view”

11.15 Coffee Break (Atrium)

11.45-1.15 **Parallel Sessions 2**

PANEL 4: Transformations II

Gabriele von Bassermann-Jordan	Heilige Natur und Künstlertum. Zu Adaptionen von Kafkas Ein Bericht für eine Akademie auf deutschsprachigen Bühnen
Salman Abbas	Naiyar Masud translating Franz Kafka: Finding kins in the processes of minoritisation
Tanya Silverman	Reconstruction After Kafka Rehabilitation: Considering the 1960s Czechoslovak Contexts of an Unrealized Film

PANEL 5: New Voices II: “Scripts in Silicon: Kafka’s Allegories and Codes of Difference”

Chair: Andrew Webber

Alex Mentzel	Third Nature: Kafka’s Allegorical Topography in the Age of Digital Entanglement
Phyllis Koehler	No Nature. Das Schloss and Computations of Sex
Syamala Roberts	Response and reflections on 'elasticity' of communication and media technologies

PANEL 6:

Traian-Ioan Geană	Kafka and Romanian literature
Paula Odenheimer	Swedish-German entanglements of a global œuvre: Franz Kafka’s reception in Sweden
Sofia Isabel Ribeiro	Kafka and Portuguese microfiction: intercrossings and transformational approaches

1.15 – 2.15 Lunch

2.15 – 3.45 **Parallel Sessions 3**

PANEL 7: Transformations III

Christian Drobe	Kubin and Kafka
Rosy Singh	Kafka and Dilip Ranade's paintings
Sahib Kapoor	Words through Images. C.O. Bartning Illustrations (1977) of Kafka’s <i>Die Verwandlung</i> (1915)

PANEL 8: New Voices III

Elizabeth Boa	‘Snowy Worlds: Kafka’s Das Schloß and Pamuk’s Snow’.
Kirstin Gwyer	K.’s Black Afterlives: Figurations of Colonialism and Race after Kafka
Martin Lindner	“In europäischen Anschauungen befangen”? Kafka’s formal aesthetics & the transcendence of empire

PANEL 9: Resonances, Networks, Legacies III

David Brehm	Fragments and Ruins: Reading Kafka in Bits and Pieces in Post War Germany
Anna Nakai	Kafka with a Human Face: From Indigenous Prague Writer to Symbol of Socialist Humanism
Sophia Buck	'We were born to make Kafka come true' – (Re)Embodying Literature or (Re)Metaphorising Life in Soviet Socialist Realities

3.45 Coffee Break

4.15 – 5.45 **Parallel Sessions 4**

PANEL 10: Transformations IV: “BUG: Bodies of Difference and Infestation”

N. Eda Erçin	Video screening of “BUG: Kafka’s Metamorphosis in the time of Covid-19”
Josiah Pearsall	Followed by a work demonstration and a guided conversation

Irina Kruchinina

PANEL 11: New Voices IV

Kiyoko Myojo	Further transformations of Kafka's writings: towards a dynamic edition.
Urs Büttner	The Kritische Kafka Ausgabe. Transformation, editorial poetics, and reader guidance
Maja Mateas	Transformation von Krise: Zwei Versionen von Kafkas <i>Kleiner Fabel</i>

PANEL 12: Resonances, Networks, Legacies IV

Christine Frank	"Metamorphosis or The Struggle for Existence in Postcolonial Times"
Vaishnavi Saritha	Kafka's Resonance in Kerala: Illuminating Kafkaesque Socio-Political Realities in O.V. Vijayan's "Khasakkinte Itihasam"

6.15 **Plenary / Keynote 1: Paulo de Medeiros (Warwick)**
"Kafka and World-Literature: Reading, Registration, Resistance"

7.15 Dinner

8.30 Podium Discussion in the Holywell Music Room (Transforming Kafka)
Participants: Can Bilir, Tessa Farmer, Ed Harris, Anna Kelly and Arthur Pita.

19 September

9.00 – 10.30 Parallel Sessions 1

PANEL 13: Transformations V

Cintia Borges Carreras	Choreographic Transduction of Kafka's Metamorphosis in Gustavo Ramirez's Ballet
Meindert Peters and Lucia Ruprecht	On Arthur Pita's Dance Adaptation of 'A Hunger Artist'
Jae Emerling	Josephine is the sole exception; she has a love for music and knows how to transmit it...

PANEL 14: New Voices V

Lawrence Alexander	Towards a 'Less Good' Kafka: A Report
Nicolas Weisensel	Transformed World(s) in the 'New World': Entangled Naturecultures in Franz Kafka's <i>The Man Who Disappeared</i>
Stefanie Populorum	Mechanic Heads and the "End of the Song". Capitalist Discourses in Franz Kafka's <i>The Man Who Disappeared</i>

PANEL 15: Resonances, Networks, Legacies V

Amit Kumar Sharma	Kafka in South Asia: Translating Existentialism into Hindi and Urdu
Florian Lippert	Alternative Bugs: Post-Truth Politics in the Light of Kafka's Self-subverting Narratives
Alicja Kowalska	"Until there is no one left who knows the truth..."; or Poland's PiS government on Trial

10.30 Coffee Break (Atrium)

11.00 – 12.30 Parallel Sessions 2

PANEL 16: Transformations VI

Louis Kaplan	Tim N. Gidal's photomontage ("Kafka in Prague" 1932)
Feroz Hassan	Josef K., Chaplin, de Sica: cinema's social vocation according to André Bazin
Evelyn Dueck	"Keep moving": bodies and creativity in contemporary graphic novels based on Kafka's works

PANEL 17: New Voices VI

Stanley Corngold	Kafka's Rhetorical Unconscious
Francesca Goll	"Realismus ohne Dogmatismus?" Kafka and the debates about realist aesthetics
Hyang Jo	A Talking Bridge and Bouncing Orbs: Kafka's Works from the Perspective of New Materialisms

PANEL 18: Resonances, Legacies, Networks VI

Miroslava Mimi Filová	Laughing Out Loud at the Edge of the Abyss: Kafka's influence on the antipoetry of Nicanor Parra
Hebatalla Elakkad	Die Verwandlung der Verwandlung. Kafkaeske Konfigurationen in Zoheiris 'Feathers'
Ian Ellison	Franz Kafka, Roberto Bolaño, and the Artificial Intelligence of Posthumous Authorship

12.30 – 1.30 Lunch

1.30 – 2.30 **Plenary – Keynote 2 : Kata Gellen**

"Laughter unto Death: Kafka's Abraham between Jewish Humor and Mortification"

2.45 – 4.15 **Parallel Sessions 3**

PANEL 19: Transformations VII

Jeongin Ko	The Intersection of Kafka's Literary Works and Radiohead's Music
Dominik Zechner	"The country doctor rambles": Dylan Reads Kafka
Lennart Ritz	"The Sound from Broken Homes". Über Kafka und Joy Division.

PANEL 20: New Voices VII

Conor Brennan	A Bau is a Bau is a Bau: Kafka's burrow between ecology and artifice
Vasilije Ivanovic	Enigmatic Ingenuity: Science and Literature in Kafka's "Ein Besuch im Bergwerk"
Christian Baier	Transforming Like Gregor: Franz Kafka and the Birth of Post-Pandemic Humanity

PANEL 21: Resonances, Networks, Legacies VII

Changnam Lee	Transnational trajectory of the freedom of Kafka's metamorphosis (Dangor's "Kafka's Curse" & Han Kang)
Unyoung Park	Subversion and Resistance: Kafkaesque and Biopolitics in Die Verwandlung (1915) and The Vegetarian (Han Kang, 2007)
Ilsang Jin	Kafkas Welt im Koreanischen – Die Verwandlung in den koreanischen Übersetzungen

4.15 Coffee Break

4.45 – 6.15 **Parallel Sessions 4**

PANEL 22: Transformations VIII

Anni Shen	Reviving from the Archive: Kazuo Ishiguro's Transformation of Kafka in the Manuscripts
-----------	--

László V. Szabó
Björn Treber

Peter Weiss's Political-Aesthetic Adaptations of Kafka
Transformations of Literary Autonomy in Kafka and Jelinek

PANEL 23: New Voices VIII

Ruth Gross	Franz Kafka in the Age of Artificial Intelligence: From Allegories to Algorithm
Lena Siebels	Kafka's communities without foundation
Leah Tomkins	Kafka and Leadership

PANEL 24: New Voices IX

Thomas Pekar	Kafka and the Question of Nutrition
Haneul Lee	Kafka, Rynosuke and Yisang: Suicidal Dandies in Modern Times
Natalie Perman	"Kleine törichte Dinge": Kafka's 'Kindlichkeit'

6.30 Reception

7.00 Conference Dinner

8.15 Concert in the Holywell Music Room
Paul Lodge performs original songs based on Kafka's Amerika
(<https://www.paulloodge.com/amerika>)

20 September

9.00 – 10.30 **Parallel Sessions 1**

PANEL 25: Transformations IX

Nadine Scharfetter	Körpererfahrungen in Uwe Raschs Kafka-Trilogie
Jiin Ko	Movement in The Metamorphosis and Its Sonification
Samantha Heinle	Bugs in the Sonic System

PANEL 26: Transformations X

Gaia Cristinziano	From Castle to Console: Kafka's Enduring Resonance in Gaming
Philipp Wegmann	From Prose to Pixel Metamorphosing Kafka's Works in the Realm of Video Games
Verena Kick & Carsten Strathausen	Kafka Core: An Adaptation Network

PANEL 27: New Voices X

Yael Almog	Kafka's Transient Jewishness
Clemens Dirmhirn	Durchschnitt und Kollektiv. Zu Franz Kafkas Eine Gemeinschaft von Schurken
Stijn De Cauwer	On Both Sides of the Wall: The Work of Kafka and the Tension Between Community and Immunity.

10.30 Coffee Break (Atrium)

11.00 – 12.30 **Parallel Sessions 2**

PANEL 28: Transformations XI

Matthew Cipa	The World Freely Offered, The World Cinematically Transformed: Anxieties of Space in Kafka's Search for Community
Warren Buckland	The Hypnagogic Labyrinths of The Trial and Inland Empire
Adam Lowenstein	Cronenberg, Kafka, and Jewish Horror

PANEL 29: New Voices XI

Eva Haude	"Ach, achgott, pfui, o, Jesus! Interjektionen im Erzählwerk Kafkas"
Dylan James Peterson	"The Bounds of Ordinary Squeaking": Post-liminal Translation in Franz Kafka's "Josefine, the Singer or The Mouse People"
Seong-Sook Mok	Kafkas 'Ritornello'

12.30 Concluding Remarks (Holywell Music Room)

1.15 Lunch

2.30 Visit to the Kafka exhibitions in the Weston Library and the Taylorian Institute